

KITE SP82 (ED) / SP65

USER MANUAL

GEBRUIKSHANDLEIDING

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSHINWEISE



KITE OPTICS[®]

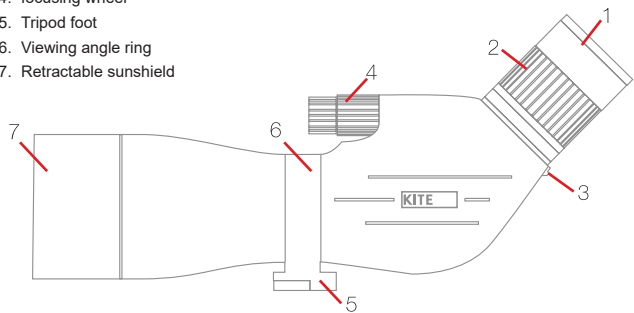
UNCONDITIONAL PERFORMANCE

IN THE BOX

- Telescope
- Eyelens protective cap
- Objectives lens protective cap
- Warranty card

THE SP82 / ED / SP65

1. Eyecup
2. Zoom wheel
3. Bayonet button
4. focusing wheel
5. Tripod foot
6. Viewing angle ring
7. Retractable sunshield



ADJUSTING THE EYECUP FOR USE WITH AND WITHOUT SPECTACLES

Turn the eyecup counterclockwise (down) for observation without spectacles.

Turn the eyecup clockwise (up) for observation with spectacles.



USING THE ZOOM

Change magnification factor by turning the zoom wheel left or right. The magnification number is indicated on the wheel, and corresponds to the marker.



MOUNTING THE EYEPiece

SP 82 (ED): The eyepiece is sold separately. To mount the eyepiece, place it into the therefor foreseen area on the scope body, aligning the white dots. Turn the eyepiece clockwise to lock it in place. To remove the eyepiece from the scope, push and hold the bayonet button (3) and turn the eyepiece counter-clockwise.

SP 65: The eyepiece is already mounted on the scope body. To remove it, screw the toothed base ring of the eyepiece counter clockwise. To mount the eyepiece, place it into the therefor foreseen area on the scope body, and turn the toothed ring clockwise to lock the eyepiece in place.



ADJUSTMENT OF FOCUSING

By turning the focusing wheel (4) you can focus any object sharply from closeby to infinity. The small focus wheel allows accurate focus. The big focus wheel allows fast focus.



VIEWING ANGLE

When loosening the locking screw found on the side of the viewing angle ring (6), you can change the viewing angle of the scope from 0° to a $\pm 45^\circ$ and $\pm 90^\circ$ angle.



USE OF THE SUNSHIELD

the sunshield can be retracted to protect the objective lens from rain, or keep away disturbing lateral light.



TRIPOD FOOT

The tripod foot is equipped with a universal 3/8" thread, allowing fixation to any kind of tripod.

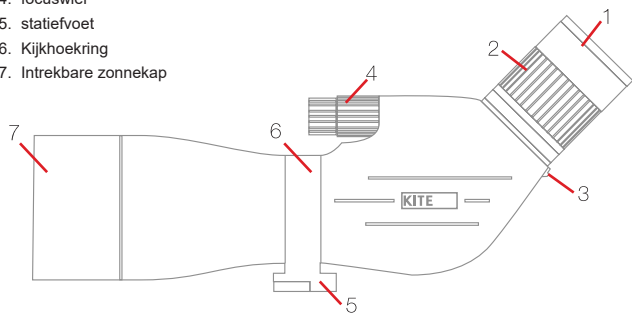


IN DE DOOS

- Telescoop
- Ooglenzen beschermkap
- Beschermkap voor objectieflens
- Garantie kaart

DE SP82 / ED / SP65

1. oogschelp
2. Zoomwiel
3. Bajonetsluiting
4. focuswiel
5. statiefvoet
6. Kijkhoekring
7. Intrekbare zonnekap

**DE OOGSCHELP AANPASSEN VOOR GEBRUIK MET EN ZONDER BRIL**

Draai de oogschelp linksom (omhoog) voor waarneming zonder bril.

Draai de oogschelp rechtsom (omhoog) voor waarneming met bril.

**DE ZOOM GEBRUIKEN**

Change magnification factor by turning the zoom wheel left or right. The magnification number is indicated on the wheel, and corresponds to the marker.

**MONTAGE VAN HET OCULAIR**

SP 82 (ED): Het oculair wordt apart verkocht. Om het oculair te monteren, plaatst u het in het daarvoor bestemde gebied op de behuizing van de telescoop, waarbij u de witte stippen uitlijnt. Draai het oculair met de klok mee om het op zijn plaats te vergrendelen.

Om het oculair van de telescoop te verwijderen, houdt u de bajonetknop (3) ingedrukt en draait u het oculair tegen de klok in.

SP 65: Het oculair is al op de telescoop body gemonteerd. Om deze te verwijderen, draait u de getande basisring van het oculair tegen de klok in. Om het oculair te monteren, plaatst u het in het daarvoor bestemde gebied op de telescoop body en draait u de tandring met de klok mee om het oculair op zijn plaats te vergrendelen.



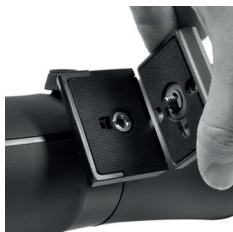
AANPASSING VAN DE SCHERPTE

Door aan het focuswiel (4) te draaien, kunt u elk object scherp scherpstellen, van dichtbij tot oneindig. Het kleine focuswiel maakt een nauwkeurige focus mogelijk. Het grote focuswiel maakt een snelle focus mogelijk.



STATIEFVOET

De statiefvoet is voorzien van een universele 3/8 "schroefdraad, waardoor hij op elk type statief kan worden bevestigd.



KIJKHOEK

Als u de borgschroef aan de zijkant van de kijkhoeking (6) losdraait, kunt u de kijkhoek van de telescoop wijzigen van 0 ° naar een hoek van $\pm 45^\circ$ en $\pm 90^\circ$.



GEBRUIK VAN DE ZONNEKAP

de zonnekap kan worden ingetrokken om de objectieflens tegen regen te beschermen, of storend zijlicht weg te houden.

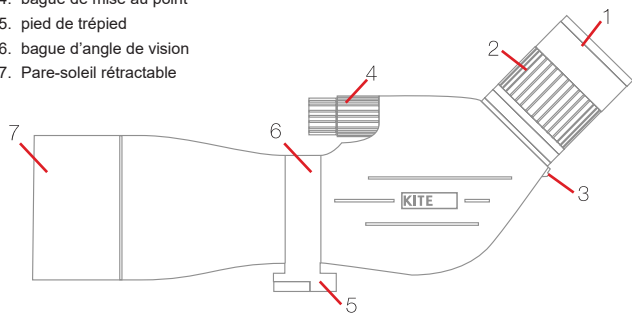


DANS LA BOITE

- Longue-vue
- Capuchon de protection lentille oculaire
- Capuchon de protection lentille objectif
- Carte de garantie

LE SP82 / ED / SP65

1. œilleton
2. Molette de zoom
3. Bouton à baïonnette
4. bague de mise au point
5. pied de trépied
6. bague d'angle de vision
7. Pare-soleil rétractable

**RÉGLAGE DE L'ŒILLETON POUR UNE UTILISATION AVEC ET SANS LUNETTES**

Tournez l'œilleton dans le sens antihoraire (vers le bas) pour une observation sans lunettes.
Tournez l'œilleton dans le sens horaire (vers le haut) pour une observation avec des lunettes.

**UTILISATION DU ZOOM**

Changer le facteur de grossissement en tournant la molette de zoom vers la gauche ou vers la droite. Le numéro de grossissement est indiqué sur la bague et correspond au marqueur.

**MONTAGE DE L'OCULAIRE**

SP 82 (ED): l'oculaire est vendu séparément. Pour monter l'oculaire, placez-le dans la zone prévue à cet effet sur le corps de la longue-vue, en alignant les points blancs. Tournez l'oculaire dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place. Pour retirer l'oculaire de la lunette, appuyez et maintenez le bouton à baïonnette (3) et tournez l'oculaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

SP 65: l'oculaire est déjà monté sur le corps de la longue-vue. Pour le retirer, visser la bague de base dentée de l'oculaire dans le sens antihoraire. Pour monter l'oculaire, placez-le dans la zone prévue à cet effet sur le corps de la lunette et tournez la bague dentée dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller l'oculaire en place.



RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT

En tournant la molette de mise au point (4), vous pouvez mettre au point n'importe quel objet de près à l'infini. La petite molette de mise au point permet une mise au point précise. La grande molette de mise au point permet une mise au point rapide.



ANGLE DE VISION

Lorsque vous desserrez la vis de verrouillage située sur le côté de la bague d'angle de vue (6), vous pouvez changer l'angle de vue de la longue-vue de 0° à un angle de $\pm 45^\circ$ et $\pm 90^\circ$.



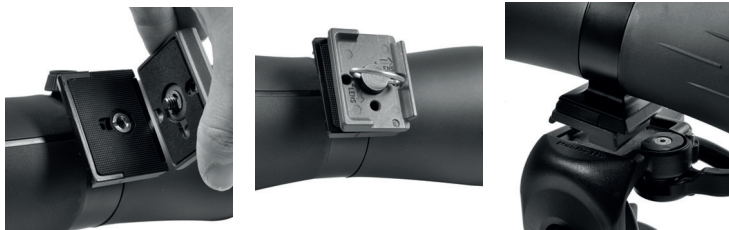
UTILISATION DU PARE-SOLEIL

le pare-soleil peut être rétracté pour protéger l'objectif de la pluie ou éloigner la lumière latérale gênante.



PIED DE TRÉPIED

Le pied de trépied est équipé d'un filetage universel 3/8", permettant une fixation sur tout type de trépied

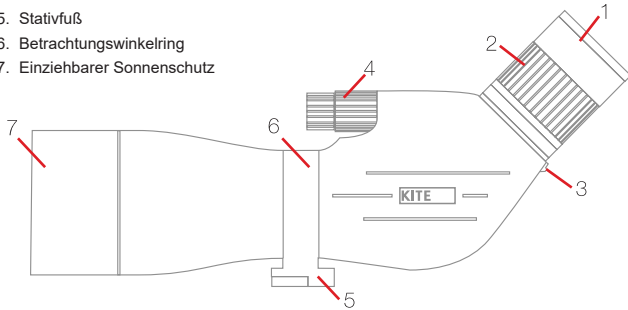


IN DER BOX

- Teleskop
- Augenschutzkappe
- Objektivschutzkappe
- Garantiekarte

DER SP 82 / ED / SP65

1. Augenmuschel
2. Zoomrad
3. Bajonettknopf
4. Fokussierrad
5. Stativfuß
6. Betrachtungswinkelring
7. Einziehbarer Sonnenschutz

**EINSTELLEN DES AUGENMUSCHEL FÜR DIE VERWENDUNG MIT UND OHNE BRILLE**

Drehen Sie die Augenmuschel zur Beobachtung ohne Brille gegen den Uhrzeigersinn (nach unten).
Drehen Sie die Augenmuschel zur Beobachtung mit Brille im Uhrzeigersinn (nach oben).

**VERWENDUNG DES ZOOMS**

Ändern Sie den Vergrößerungsfaktor, indem Sie das Zoomrad nach links oder rechts drehen. Die Vergrößerungsnummer wird auf dem Rad angezeigt und entspricht der Markierung.

**MONTAGE DES OKULAR**

SP 82 (ED): Das Okular wird separat verkauft. Um das Okular zu montieren, platzieren Sie es in dem dafür vorgesehenen Bereich auf dem Teleskopkörper und richten Sie die weißen Punkte aus. Drehen Sie das Okular im Uhrzeigersinn, um es zu arretieren. Um das Okular vom Teleskop zu entfernen, halten Sie den Bajonettknopf (3) gedrückt und drehen Sie das Okular gegen den Uhrzeigersinn.

SP 65: Das Okular ist bereits am Teleskopkörper montiert. Um es zu entfernen, schrauben Sie den gezahnten Basisring des Okulars gegen den Uhrzeigersinn. Um das Okular zu montieren, platzieren Sie es in dem dafür vorgesehenen Bereich am Teleskopkörper und drehen Sie den Zahnring im Uhrzeigersinn, um das Okular zu arretieren.



EINSTELLUNG DER FOKUSSIERUNG

Durch Drehen des Fokussierrads (4) können Sie jedes Objekt von nah bis unendlich scharf fokussieren. Das kleine Fokusrad ermöglicht eine genaue Fokussierung. Das große Fokusrad ermöglicht einen schnellen Fokus.



WINKELANZEIGEN

Wenn Sie die Verriegelungsschraube an der Seite des Wiewing-Winkelrings (6) lösen, können Sie den Betrachtungswinkel des Teleskop von 0° auf $\pm 45^\circ$ und $\pm 90^\circ$ ändern.



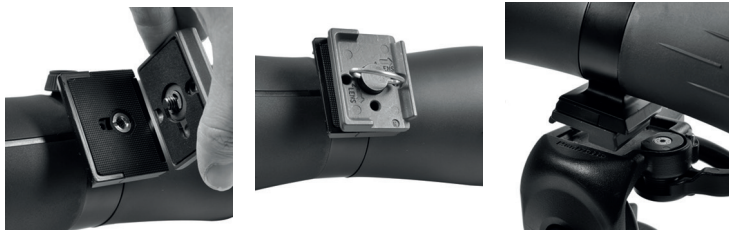
VERWENDUNG DES SONNENSCHILDES

Der Sonnenschutz kann eingefahren werden, um die Objektivlinse vor Regen zu schützen oder störendes Seitenlicht fernzuhalten.



TRIPOD FOOT

Der Stativfuß ist mit einem universellen $3/8$ " Gewinde ausgestattet, mit dem jede Art von Stativ befestigt werden kann.

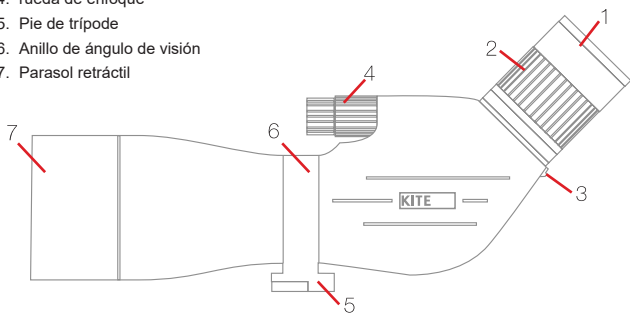


EN EL CUADRO

- Telescopio
- Tapa protectora Eyelens
- Tapa protectora de lente objetivo
- Tarjeta de garantía

EL SP82 / ED / SP65

1. Ocular
2. Rueda de zoom
3. Botón de bayoneta
4. rueda de enfoque
5. Pie de trípode
6. Anillo de ángulo de visión
7. Parasol retráctil

**AJUSTE DEL OCULAR PARA USO CON Y SIN GAFAS**

Gire el ocular en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia abajo) para observar sin gafas.
Gire el ocular en el sentido de las agujas del reloj (hacia arriba) para observar con gafas.

**USO DEL ZOOM**

Cambie el factor de aumento girando la rueda del zoom hacia la izquierda o hacia la derecha. El número de aumento se indica en la rueda y corresponde al marcador.

**MOUNTING THE EYEPIECE**

SP 82 (ED): El ocular se vende por separado. Para montar el ocular, colóquelo en el área prevista del cuerpo del visor, alineando los puntos blancos. Gire el ocular en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo en su lugar. Para retirar el ocular del osciloscopio, mantenga presionado el botón de bayoneta (3) y gire el ocular en sentido antihorario.

SP 65: El ocular ya está montado en el cuerpo del endoscopio. Para quitarlo, atornille el anillo de la base dentada del ocular en sentido antihorario. Para montar el ocular, colóquelo en el área prevista para ello en el cuerpo del osciloscopio y gire el anillo dentado en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el ocular en su lugar.



AJUSTE DEL ENFOQUE

Girando la rueda de enfoque (4) puede enfocar cualquier objeto de forma nítida desde cerca hasta el infinito. La pequeña rueda de enfoque permite un enfoque preciso. La gran rueda de enfoque permite un enfoque rápido.



ÁNGULO DE VISIÓN

Al aflojar el tornillo de bloqueo que se encuentra en el lateral del anillo del ángulo de visión (6), puede cambiar el ángulo de visión del osciloscopio de 0° a un ángulo de $\pm 45^\circ$ y $\pm 90^\circ$.



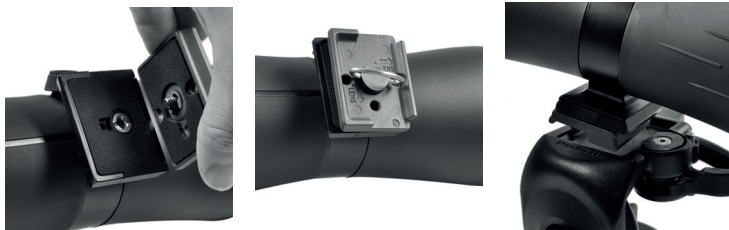
USO DEL SOLAR

el parasol se puede retraer para proteger la lente del objetivo de la lluvia, o mantener alejada la luz lateral molesta.



PIETRÍPODE

El pie del trípode está equipado con una rosca universal de 3/8", que permite la fijación a cualquier tipo de trípode.





KITE OPTICS[®]
UNCONDITIONAL PERFORMANCE